

Notas sobre el aprendizaje de un idioma

¿Qué es el aprendizaje de un idioma?

1. El aprendizaje de un idioma, especialmente en el campo, quizá sea la aventura más emocionante que se pueda experimentar. Mientras vayas progresando en tu manejo del idioma, también irás apreciando más a la gente que lo habla y creciendo en el entendimiento de su cultura. (Robbins)
2. Cuando te equivoques al hablar el idioma nuevo, serás recordado continuamente por tu falta de comunicación. Cuando trates de comunicarte a través de alguien que no habla bien el idioma que manejas (un intérprete) ni te percatarás de los errores que él comete al interpretarte. (Robbins)
3. El aprendizaje de un idioma involucra tanto el desarrollo muscular como neurológico, y tiene aspectos psicológicos, interpersonales y culturales; estos son indispensables para adquirir y usar un idioma. (Nelson)
4. La realidad más prominente en el aprendizaje de un idioma, no es tratar de solucionar un problema académico, sino de formar y usar nuevos hábitos. (Nelson)
5. La meta es promover respuestas automáticas al estímulo lingüístico y crecer en sensibilidad cultural. (Thomson)
6. Para facilitar la adquisición de un idioma: hay que maximizar el ingreso de datos comprensibles y minimizar los factores afectivos como la ansiedad. (Krashen)
7. Para aprender más rápido y mejor, el aprendiz tiene que involucrarse de una manera multi-sensorial o sea, tiene que tocar, saborear, oler, experimentar y socializar. (Bickford)
8. El aprendizaje de un idioma es un proceso de comunicación social. Para aprender un idioma nuevo, hay que hacer un esfuerzo por comunicarse, de lo contrario, se fracasará. Los que tratan de comunicarse usando el idioma nuevo, aprenderán más rápido y mejor. (Riggs)

Características de los buenos estudiantes

1. Los estudiantes de idiomas que tienen mayor éxito son los que encuentran una situación en la cual pueden escuchar mucho sin sentir la presión de tener que hablar. (Robbins)
2. Un buen estudiante de idiomas ve su papel como: estudiante, aprendiz y novicio; y ve el papel del hablante local como: consultor, maestro y autoridad. (Riggs)
3. Los estudiantes de idiomas que tienen más éxito son los que tienen mucha motivación y actitudes positivas acerca del idioma y de la nueva cultura. Asignan alta prioridad a la meta de poder comunicarse efectivamente y están dispuestos a trabajar duro por ello. (Ideas)
4. Los estudiantes de idiomas que tienen más éxito son los que aprenden de sus propios errores. Saben que no pueden aprender sin cometerlos. Por medio de ellos, aprenden cómo funciona el idioma, cuáles son sus propias debilidades en él, y dónde concentrar sus esfuerzos. (Ideas)
5. Hay que aprender riéndose de uno mismo. Como alguien dijo: "Pida a Dios por un ego de hule: que sepa rebotar". (Ideas)
6. Los buenos aprendices saben controlar la cantidad de información nueva y construir sobre aquello que ya se ha aprendido. (Riggs).

Consejos generales

1. Comunícate mayormente en el idioma que estás aprendiendo. Niégate el lujo de comunicarse en el idioma común, aunque te cueste entender. (Riggs)
2. Los estudiantes aprenderán más en una semana, estudiando ocho horas al día que estudiando una hora por día por ocho semanas. Obviamente, si uno quiere aprender un nuevo idioma, lo natural es estudiarlo todo el tiempo, será lo primero que uno haga al llegar al lugar. Por un buen tiempo no hay que pensar en encontrar otro trabajo. Claro, mientras estés aprendiendo el idioma también aprenderás mucho acerca de la gente y su cultura. (Robbins)
3. Luchando para comunicarse en el idioma nuevo uno se agota. No te preocupes; cuando ya estés agotado felicítate por haber trabajado mucho. (Riggs).
4. Aprende a premiarte por metas alcanzadas. Cuando logres una meta, prémiate comiendo un dulce, jugando con la computadora, pasando tiempo con tu cónyuge, etc. (Thomson)
5. Nota: La mitad de la función de un extranjero en una comunidad extraña es divertir a la gente de la localidad. (Anon.)

Barreras para el aprendizaje de un idioma

1. Auto-protección. Ser estudiante de un idioma lo pone a uno en una posición de riesgo. A todos nos agrada entender las cosas y sentir que tenemos el control de cada situación. Pero cuando uno no tiene dominio del idioma, no puede controlar su situación, ello resulta en ansiedad. Cuando estamos aprendiendo un idioma muchas veces nos tratan como a niños. Si no estamos dispuestos a exponernos a la burla, y a que se rían de nosotros, y a que perdamos nuestra autoridad, no esperemos aprender un idioma nuevo. No dejes que el temor a cometer errores impida tu interacción con la gente. (Ideas)
2. Etnocentrismo y enajenación. Si no estamos dispuestos a identificarnos con la cultura de la gente, no podremos aprender adecuadamente su idioma. Por lo tanto, es preciso despojarnos de todo prejuicio cultural. (Ideas)
3. Tensión. El aprendizaje de un idioma es difícil cuando estamos bajo mucha tensión; tal vez es imposible. Hay que aprender a manejar la tensión. (Ideas)

Otras ideas

1. En un extenso estudio de textos escritos en inglés se encontraron 8.000 palabras comunes que sumaban el 90% del vocabulario. En comparación también se estudió el vocabulario del inglés hablado y se descubrió que solamente 800 palabras sumaban el 90% del vocabulario.
2. El lenguaje es esa clase de actividad en la que uno aprende más, y con mayor facilidad, cuando uno lo sabe más.
3. La prueba máxima del manejo de un idioma es poder entender una conversación cuando la gente está hablando entre sí, en su forma natural, con su rapidez acostumbrada, y usando los modismos habituales.
4. Aproximadamente un año podría ser el tiempo necesario para entender, al menos la mayor parte, de un idioma nuevo; y si uno usa sinónimos y da muchas vueltas para decir algo, en ése tiempo uno también podrá decir lo que quiera en ese idioma.